

**[[k.321v] Generosus Gottardus Vilhelmus Butler serenissimorum principum Poloniae camerae familiaris generosum Georgium Fischer in suum legitimum plenipotentem constituit et ordinat.**

[k.322] Sigismundus III etc. Significamus etc. Quod comparens personaliter coram actis cancellariae nostrae minoris regni generosus Gottardus Vilhelmus Butler, serenissimorum principum, filiorum nostrorum camerae familiaris, sanus mente et corpore existens, recedendo a proprio foro, terris et districtibus, hinc vero iurisdictioni nostrae, quo ad praesentem actum se se subiiciendo et incorporando palam ac libere recognovit. Quia ipse generosum Georgium Fischer, in suum verum ac legitimum plenipotentem et mandatarium constiuit et ordinat, praesentium vigore, dans ipsi plenam ac omnimodam potestatem causas, et actiones quasvis iudicarias, sibi cum illustri principe, domino Friderico Curlandiae et Semigaliae duce intercedentes, in Curlandia promovendi, executionem rei iudicatae urgendi, aliaque pro rei exigenda et causae necessitate expedienda, submitiendo se se, ea omnia, quae per praefatum Fischer acta gestaue fuerint pro rata et grato suscepturum. Quam nos ipsam recognitionem ad acta praesentia suscipi et ex iis authenticum rescriptum extradi mandavimus. In cuius rei fidem praesentibus sigillum regni est appressum. Actum [k.322v] et datum Tikocinii die secunda mensis Ianuarii anno Domini MDCXXXI regnorum nostrorum Poloniae XXXIII Sueciae vero XXXVIII anno.

Relatio ut supra.

**Urodzony Gotard Wilhelm Butler, sługa pokojowy najjaśniejszych królewiczów polskich, urodzonego Jerzego Fischera wyznacza i obiera na swojego prawego pełnomocnika.**

Zygmunt III itd. Oznajmujemy itd., że stanąwszy osobiście przed aktami kancelarii naszej mniejszej koronnej, urodzony Gotard Wilhelm Butler, sługa pokojowy najjaśniejszych królewiczów, naszych synów, będąc zdrowy na ciele i umyśle, odstąpiwszy od własnego sądu, ziem i powiatów, następnie zaś przyjąwszy naszą jurysdykcję i poddawszy się jej, co do niniejszej czynności, jawnie i bez przymusu zeznał, że urodzonego Jerzego Fischera wyznacza i obiera na swojego prawdziwego i prawego pełnomocnika i delegata, dając mu mocą niniejszego pełną i całkowitą władzę prowadzenia w Kurlandii wszelkich spraw i postępowań sądowych, zachodzących z oświeconym księciem, panem Fryderykiem, księciem Kurlandii i Semigalii, domagania się wykonania rzeczy zasądzonej i wypełniania innych rzeczy, niezbędnych dla sprawy, zobowiązując się, że to wszystko, co przez wyżej wspomnianego Fischera będzie dokonane i zdziałane, będzie przez niego przyjęte za ważne i słuszne. Które zeznanie poleciliśmy, aby było do niniejszych akt przyjęte i aby był z nich wydany urzędowy odpis. Na której rzeczy wiarę jest niniejszym przyciśnięta pieczęć koronna. Działo się i dano w Tykocinie, dnia drugiego miesiąca stycznia, roku Pańskiego 1631, panowania królestw naszych, polskiego 43, szwedzkiego zaś 38 roku.

Za sprawą, jak wyżej [Tomasza Zamoyskiego, podkanclerzego koronnego, starosty generalnego krakowskiego, knyszyńskiego, goniądzkiego i rabsztyńskiego].



aprafatis suis plentibus tam coniunctim quam diu-  
sim facta, gestas fuerint pro rato et grato susceptas  
Quamips' recognitionem nos ad acta prntia suscipi  
et exijs authenticum rescipit extradi mandauimus  
cuius rei fid' & Actum et Dat' Tikocini' Peria Ger,  
tia post Fasceum Sanctoꝝ Trium Regum proxima  
Anno Dni MDCXXXVI Regnorum nrorum Polonie  
XXXVIII Suedia vero XXXVIII Anno.

Pello Ihu's et Marci D. Hon  
ma de Zamoscie Zamoj'ski Regni  
Polonia Vicecancellij Gnal. Gacouid  
Knisinek, Gonia dier' Rabsting Caprei.

DENEROSUS Lthardus Wilhelmus  
Butler Srmorum Principum Sth  
Camera familiaris Generosum Ger  
gram Fischer in suum Amum  
Pempoten' constituit  
et ordinat.



Gismundus III zc Scamus zc. Quod comparens  
 personaliter coram Actis Cancellaria Nra Minus Regni  
 Generosus Gottardus Gilbertus Butler, Serenissimum  
 Principum, filiorum nrorum Camera familiaris, sanus men-  
 te et corpore exns, recedens a proprio foro, Teris et Districti-  
 bus, huic vero Jurisdioni Nrae, quo ad presentem actum se subji-  
 cendū et incorporandū palam ac libere recognovit. Quia ipse Ge-  
 nerosus Georgium Fischer, in suum verū ac legitimū ple-  
 nipotentem et Mandatarium constituit et ordinat pre-  
 sentium vigore, dans ipsi plenam ac omnimodam potestatem  
 causas et actiones quasvis iudicarias, sibi cum Illustri  
 Principe Dno Frederico Curlandia et Semigalia Duce  
 intercedens, in Curlandia promovendū, Executionē rei iudica-  
 tae urgen- aliaq; pro rei exigendū et causa necessitate expedi-  
 endū, submitten- se se, ea omnia, quae, per praefatum Fischer  
 acta gestaq; fuerint prorato et grato suscepturum. Quod  
 nos ipsi recognitione ad acta presentia suscipi et exijs au-  
 thenticum rescriptum extradi mandavimus. In cuius rei  
 fide presentem sigillum Regni est appressum. Datum



et Datum Tihocinij Die zda' Mensis Januarij Anno  
Dni MDCXXXII Regnorum nostrorum Polon xxxxi  
Sueciae vob xxxviii Anno.

Relat' et supra.

Generosus Petrus Cieklinski S.  
R. M. Camerae familiaris N. S.  
Stanislaum Cieklinski fratrem  
suum germanum et alios in  
suis veros et lites pleni-  
potentes constituit et  
ordinat.

Hic mundus in zc Scamus zc Ad comparens per  
sonalr coram Actis Cancellariae Nrae Minoris Regni Gene-  
rosus Petrus Cieklinski, Sac' Reginalis M. Camerae fa-  
miliaris, sanus mente et corpore exis, recedent a foro suo pro  
prio Terra, Districtibus et iurisdictione huic vero quoad  
actum prntem se se subijcient et incorporant recognovit. Quia  
ipse N. S. Stanislaumi Cieklinski fratrem suum germanum  
et  
in suis veros plenipoten-  
tes et mandataros lites, constituit et ordinat, idq ad